



Il North

American

Symposium

of Galician

Studies

Academic Renewal
Artistic Communication
Social Innovation

University of Michigan
Ann Arbor April 20-23
2016.

II North American Symposium of Galician Studies:
Academic Renewal, Artistic Communication, and Social Innovation
University of Michigan, Ann Arbor
April 20-23, 2016

(ALL EVENTS WILL TAKE PLACE IN THE RACKHAM GRADUATE SCHOOL)

As a continuation of the first conference organized by the Galician Studies Research Group at the University of Wisconsin-Milwaukee in May, 2014, this second meeting at the University of Michigan-Ann Arbor brings together researchers and professors who work in the field of Galician Studies, understood in the broadest sense of the term and from any disciplinary and multidisciplinary approach. The conference has attracted papers with innovative theoretical reflections from diverse geographic intersections as well as essays that recover, revitalize, and give visibility both to the Galician cultural tradition and the most recent cultural production, through engagement with political approaches in the study of culture. The conference includes presentations and research projects that contribute to Galician studies in all its complexity.

To that end, the organizers had facilitated a multilateral dialogue among academic who working North American universities, other Anglophone countries, Galician and Iberian universities, in addition to some of the most thought-provoking contemporary Galician artists and public intellectuals who, in general, are based in Galicia. Film directors, writers and media communication professionals are present to speak of their own work and the state of the Galician artistic market, as well as to debate with researchers engaged with, and interested in, Galician Studies. The University of Michigan welcomes a group of outstanding scholars and cultural producers interested in reflecting collectively about the state of Galician Studies in relation to (among other issues) cultural theory, political thought, anthropology, cultural materialism, and linguistic politics in the context of current global realities.

II Simposio Norteamericano de Estudos Galegos.

University of Michigan, Ann Arbor

April 20-23, 2016

Pensado como continuación do primeiro congreso, organizado polo Galician Studies Research Group da University of Wisconsin-Milwaukee en maio del 2014, este segundo encontro na University of Michigan-Ann Arbor ten como obxectivo reuni-los investigadores e profesores que traballan no campo dos Estudos Galegos no seu máis amplo sentido e desde calquera aproximación disciplinar ou multidisciplinar. Valoraranse especialmente as achegas desde reflexións teóricas innovadoras, desde diferentes interseccións xeográficas, e asemade os traballos que recuperen, revitalicen ou dean visibilidade tanto á tradición cultural galega coma á produción máis recente desde un compromiso ó achegamento político do estudo da cultura. O congreso estará aberto a calquera presentación ou proxecto de investigación que contribúa ós estudos galegos en toda a súa complexidade.

Para iso, os organizadores facilitan un diálogo multilateral entre os académicos que desenvolven o seu labor nas universidades de Norteamérica e doutros países anglófonos e no mundo académico galego e ibérico, ademais de algúns dos artistas e intelectuais públicos galegos contemporáneos máis suxerentes que, en xeral, desenvolven o seu labor artístico en Galicia. Directores de cine, escritores e profesionais da comunicación mediática estarán presentes para falar tanto da súa propia produción e do estado do mercado artístico galego como para debater cos investigadores comprometidos con, ou interesados en, Estudos Galegos. A Universidade de Michigan da espazo, polo tanto, a todos aqueles investigadores e homes e mulleres da cultura interesados en reflexionar colectivamente sobre o estado dos Estudos Galegos na súa relación con (entre outros) a teoría cultural, o pensamento político, a antropoloxía, o materialismo cultural e as políticas lingüísticas no contexto da realidade global actual.

Wednesday 20

9:00 am Coffee

9:30-10 Opening Remarks:

Cristina Moreiras-Menor and Gabriel Rei-Doval.
Valentín García Gómez, Secretario Xeral de Política
Lingüística, Xunta de Galicia.

Panel 1: *Literatura, Ecoloxia e Xurisprudencia galegas/Galician Literature Ecology and Jurisprudence*

Chair: Diego Espina-Barros (Saint Xavier University)

10:00-10:20 Isabel Castro-Vázquez (Towson University):

An Eco-Critical Approach to the Writings of Manuel Rivas:
A Poetic

10:20-10:40 John Trevatham (Indiana University):

Ecological Thought in the Work of Manuel Rivas

10:40- 11:00 Faustino Martínez (Universidad Complutense de Madrid):

El código civil y Galicia: una revisión

11:00-11:20 Discusión

Coffee Break

Panel 2: *Lingüística galega/Galician Linguistics.*

Chair: Lorenzo García-Amaya (University of Michigan)

11:45-12:05 Obdulia Castro (Regis University) & Gabriela DeRobles
(Georgetown University):

The Orality-Literacy Continuum in bi-cultural/ bilingual
environments: A comparative study of the interaction
of culture and language in Traditional New Mexican Spanish and
Galician.

12:05-12:25 Gabriel Rei-Doval (University of Wisconsin, Milwaukee):

A lingua e a lingüística galegas nos Estados Unidos: algunhas
consideracións historiográficas e epistemolóxicas

12:25-12:45 Xulio Sousa (Instituto da Lingua Galega/Universidade de Santiago
de Compostela) & Soraya Suárez (Instituto da Lingua Galega/
Universidade de Santiago de Compostela):

¿Onde se fala o estándar? Identificación e percepción da
variedade estándar do galego.

12:45-1:05 Discussion

Lunch: 1:00-3:00 (on your own)

3:00 5:00 Business Meeting (Galician Studies in North America)

5:00-7:00 Round Table 1: A cuestión nacional e a importancia hoxe e agora para os estudos galegos en relación á cultura, á política, á sociedade, ás institucións, á lingua, etc. Galicia en relación a Europa, España, o mundo lusófono, etc. O momento social e político actual e a súa relación coa revitalización da cultura galega.

Participants

Miguel Anxo Murado
Xosé Manuel Pereiro
Felipe Lage
Manuel Sendón
Bieito Romero

Moderators

Pedro Aguilera and Gabriel Rei-Doval

THURSDAY 21

8:15 am Coffee

Panel 3: *Identidade galega e cultura/ Galician Identity and Culture*

Chair: Mar Freire-Hermida (University of Michigan)

9:00-9:20 Aintzane Cabañez (Ohio State U.):

Rewriting national identity through the margins in Suso de Toro's *Non volvas*

9:20-9:40 Maria Elena Soliño (The University of Houston):

Literature, Madness, and the Works of Vincent Van Gogh in Manuel Rivas's *Os comedores de patacas: Galician Cultural Studies in a Transnational Context*

9:40-10:00 Arturo Mejjide (St. Ambrose U.):

El archivo metaficcional: *Mise en abyme* e identidade en Ardalén (2012) de Miguelanxo Prado

10:00-10:20 Maribel Rams (University of Massachusetts, Amherst):
Testimonios de la diáspora gallega: Clase/género/nación en
La memoria interior y A cicatriz branca

10:20-11:40 Discussion

Coffee Break

Panel 4: *Poesía e poética./Poetry and Poetics*

Chair: David Vila (Vanderbilt University)

11:00-11:20 Erin McCoy (University of Washington):
Una nueva poesía gallega: Autodestrucción y renacimiento
en la última poesía femenina

11:20-11:40 Danny Barreto (Colgate University):
Silent Obedience?: Opposition to Heteronormativity in
Contemporary Literary Production

11:40-12:00 Teresa Vilarós (Texas A&M):
Experiencia abisal/(experiencia marrana)/experiencia
visual: de J.A. Valente a Lois Patiño, Oliver Laxe y
Ben Rivers

12:00-12:30 Discussion

Lunch: 12:30- 2:30 (on your own)

Panel 5: *Música, arte, civismo e diáspora/Music, Art, Civics and Diaspora*

Chair: Benita Sampedro (Hofstra University)

2:30-2:50 Diogenes Costas-Curras (University of Massachusetts, Amherst):
Collective Popular Music: From Voces Ceibes to Dios Ke Te Crew

2:50-3:10 Maria Boguszewicz (University of Washington):
¿Dónde está el brazo de Cristo? La recepción del arte de
Francisco R. Remiseiro en Polonia

3:10-3:30 Mar Freire-Hermida (University of Michigan):
María Xosé Silvar, Sés: La identidad gallega tiene rock & roll.

3:30-4:00 Discussion

Coffee Break

Panel 6: *Literatura, identidade e sociedade/Literature, Identity and Society*

Chair: María Elena Soliño (University of Houston)

4:30-4:50 Eugenia Romero: (Ohio State U.):

Reframing Rosalía de Castro's Role for Future Generations:
Children's Literature and the Internet

4:50-5:10 Aviva Kana (University of California, Santa Barbara):

Rosalía de Castro's *El caballero de las botas azules* and Charles
Perrault's 'Le chat botté': Parody, Critique and a New Social
(dis)Order

5:10-5:30 Ekaterina Volkova (University of Auckland, NZ):

¡Se chove, que chova!: La lluvia como una seña de identidade gallega

5:30-5:50 Discussion

6:00-7:30 **Special Session 1:** Pemón Bouzas, Suso de Toro, María Reimondez.

Moderator: Teresa Vilarós.

FRIDAY 22

Panel 7: *Identidade e tradición na literatura galega/Identity and
Tradition in Galician Literature*

Chair: David Collinge (University of Michigan)

9:00-9:20 Alba Constenla Torrado (University of Kansas):

Imaginario tradicional gallego de ultratumba en la obra de
Pardo Bazán

9:20-9:40 Diego Baena (Princeton University):

Subversiones Rosalianas: "viudas de vivos," subalternidad
femenina y la problemática de la globalización en la poesía de
Rosalía de Castro

9:40-10:00 Margot Veerstag (University of Kansas):

Performing Galician-ness in the plays of Emilia Pardo Bazán

10:00-10:20 Carmen Pereira (Texas Tech University):
La emigración en obras de Rosalía de Castro y Emilia
Pardo Bazán: mujer, región, nación y espacio trasatlántico

10:20-10:45 Discussion

Coffee Break

**Panel 8: *Creación cultural e cambio social en Galicia/Cultural
production and social change in Galicia***

Chair: Félix Zamora Gómez (University of Michigan)

11:00-11:20 Camila Moreiras (New York University):
Landscape Plus: nominality, silence and surface in the
works of Lois Patiño, Carla Andrade and Laida
Lertxundi

11:20-11:40 Patricia Keller (Cornell University):
Lois Patiño's Landscapes: Aura, Loss, Duration

11:40-12:00 Maria Gil Poisa (Texas A&M):
Cultura do cambio e participación cidadá: a nova
industria audiovisual galega

12:00-12:20 Cristina Moreiras-Menor (University of Michigan):
"Nada se pierde": Regionalismo crítico en el documental
Arraianos (Enciso Cachafeiro)

12:20-12:45 Discussion

Lunch (on your own)

**Panel 9: *Lusofonía e identidade galega/Lusophonia and Galician
identity***

Chair: Dosinda García Alvite (Denison College)

2:30-2:50 David Vila (Vanderbilt University):
Estudos galegos e lusofonía no século XXI: estigmatismos
culturais e abertura de perspectivas

2:50-3:10 Mónica Fernández (Texas Tech University):
Galicia y Portugal: Borrando fronteras a través de
La madre naturaleza y Os Maias

3:10-3:30 Diego Espiña (Saint Xavier University):
Poscolonialismo e identidade de Martí a Castelao: postal
comparativa con Nova York de fondo

3:30-3:50 Neil Anderson (Texas Tech University):
Subversive *Castrapo*: Luz Pichel's *Cativa en su lughar*

3:50-4:15 Discussion

Coffee Break

Panel 10: *Modernidade e identidade na literatura galega/Modernity
and identity in Galician literature*

Chair: Elizabeth Waltz (University of Michigan)

4:30-4:50 Cristina Casas (University of Kansas):
Folklore en una aldea de Galicia: Valle-Inclán como demiurgo
de la identidad gallega en *Divinas Palabras*

4:50-5:10 Emily Thomas (University of Michigan):
A landscape of modernity: Reimagining 1920s Galicia in the
first film adaptation of *La casa de la Troya* (1925).

5:10-5:30 Michael Martinez (Texas Tech University):
Gonzalo Torrente Ballester: A Galician Writer?

5:30-5:50 Antonio Pedros-Gascón (Colorado State University):
Escritura fascista e inmanencia lectora: la crítica literaria ante
Torrente y Cunqueiro

5:50-6:15 Discussion

6:30-8:00 **Special Session 2:** Eloy Enciso Cachafeiro, Manuel Sendón,
Lois Patiño.

Moderators: Patricia Keller and Félix Zamora Gómez

7:30-9:00 **RECEPTION FOR ALL PARTICIPANTS**

SATURDAY 23

Panel 11: Memoria e identidade na literatura e sociedade da transición/Memory and Identity in Galician literature and society during the Transition society.

Chair: Enrique García Santo-Tomás (University of Michigan)

9:00-9:20 German Labrador (Princeton U.):

Un Vidro de Olló. Arquivo, documento e memoria *demopoética* na Galicia da transición (1972-1981)

9:20-9:40 Alejandro Alonso Nogueira (Brooklyn College):

A nosa terra xa non é nosa. Sobre o esquecemento das linguaxes políticas da transición

9:40-10:00 Xabier Dapena (University of Pennsylvania):

La España que queríamos y que tenemos: Disenso, autoridad y desborde en tres procesos cívico-populares en la Galicia de la Transición

10:00-10:20 Ryan Goodman (Princeton U.):

Galicia Caníbal: Un paisaje en transición

10:20-10:45 Discussion

Coffee Break

11:15-12:45 Special Session 3: Miguel Anxo Murado, Xosé Manuel Pereiro, Felipe Lage, Bieito Romero

Moderators: Priscila Calatayud and Cristina Moreiras-Menor

Sponsored by:



Co-sponsored by: Secretaria Xeral de Cultura e de Política Lingüística, Xunta de Galiza, Santiago de Compostela (Galicia), University of Michigan College of Literature, Sciences, and Arts, International Institute, Institute for the Humanities, Rackham Graduate School, University of Michigan Office of Research, Romance Languages and Literatures Chair's Research Fund, Hayward Keniston Fund, and the Sheldon Cohn Fund in the Department of Screen Arts & Cultures

